La possibilità di ossigenazione fa si che il filtro possieda una utile funzione di arricchimento dell’acqua anche di anidride carbonica. Inoltre il regolatore (10) permette di regolare l’efficienza dell’ossigenazione.
Il miglior funzionamento del filtro si ottiene quando è immerso almeno 3 cm sotto il livello dell’acqua. Va anche ricordato che per effetto dell’evaporazione dell’acqua il livello dell’acqua si abbassa continuamente. Va considerata la compensazione di tale effetto, durante la scelta dell’altezza di montaggio del filtro.
Inoltre, mediante il regolatore di flusso (4), è possibile regolare ampiamente l’efficienza della pompa e grazie al bocchettone di uscita girevole (7), il flusso d’acqua può essere diretto in diverse direzioni a scelta. Inoltre il filtro FAN plus è fornito di terminale direzionale (8).
Sui filtri FAN plus – come accessorio opzionale – è possibile installare un irrigatore a pioggia (14). Il modo di fissaggio dell’irrigatore a pioggia è mostrato nel disegno sulla copertina.

SOSTITUZIONE DELL’ELEMENTO FILTRANTE, MANUTENZIONE. Per pulire il filtro bisogna innanzitutto estrarre la spina di rete dalla presa.
Successivamente l’intero filtro con un movimento delicato va scollegato dal supporto (13) ed estratto dall’acquario.
Per sostituire l’elemento filtrante, va aperto il contenitore (1), premendo leggermente con le dita sui punti indicati nel disegno, e successivamente l’elemento filtrante va risciacquato o sostituito.
Il filtri della serie FAN plus sono alimentati con un motore sincrono a tenuta stagna, che non ha bisogno di grande manutenzione. Tuttavia almeno una volta al mese, va distaccato il contenitore (1) va tolto il coperchio della camera del rotore (17), va estratto il rotore (6) e pulito delicatamente. Successivamente il filtro va rimontato in successione inversa. Il rotore (6) una volta posto sull’asse deve girare senza incontrare resistenza.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell’ambiente naturale. L’utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l’apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E’ possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 36 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all’utilizzo improprio del dispositivo, o all’utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d’uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell’ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia!
Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all’indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell’acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto.
La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. Вътрешните филтри от серията FAN plus са предназначени за пречистване и аериране на водата в аквариуми. Обогатяването на водата с кислород се извършва чрез:
- интензивно движение на водата при повърхността;
- аерираш накрайник (15);
- допълнително закупена дъждовална система.

Филтрите са проектирани така, че да бъдат ефективни и лесни за употреба.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ. Купеният от Вас уред е изработен съгласно актуалните стандарти за безопасност, действащи на територията на Европейския съюз. За да го използвате дълго и безопасно, моля запознайте се със условията за безопасност, дадени по-долу:
1. Уредът е пригоден за използване само в затворени помещения и само съгласно предназначението си.
2. Уредът може да се захранва само от електрическата мрежа с номиналното напрежение, дадено на уреда.
3. Ако уредът се намира извън водата, той не бива да се включва в електрическата мрежа.
4. Уредът не бива да се използва ако той или неговият захранващ кабел е повреден. Състоянието на захранващия кабел трябва да се провери преди всяко включване. Захранващият кабел не бива да се поправя, сменя или да му се инсталират други допълнителни елементи. В случай на повреда на кабела трябва да се смени целият уред.
5. Преди да бръкнете с ръка във водата, винаги изключвайте от електрическото захранване всички уреди, намиращи се в аквариума.
6. Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност. Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

МОНТАЖ И РЕГУЛАЦИЯ. Начинът на прикрепване на филтъра е показан на заглавната страница. Подставката (13) заедно с вакуумното й закрепване (12) дава възможност филтърът да се закачи на произволно избрана височина.
Тръбичката (9) трябва да се свърже от едната страна с аерираща накрайник (15), а от другата с регулатора на аерирането (10). Това ще осигури ефективно аериране на водата.
Благодарение на възможността за аериране филтърът притежава функцията на дифузер за обогатяване на водата с въглероден диоксид.
Регулаторът (10) дава възможност за регулиране на интензивността на аериране.
Най-добър ефект на действие на филтъра се постига, когато той се потопи поне 3 cm под нивото на водата. В резултат от изпаряването на водата нейното ниво непрекъснато се понижава. Когато избирате височината на монтаж на филтъра, имайте предвид това явление.
С помощта на регулатора на дебита (4) съществува възможност капацитетът на помпата да се регулира в широк интервал и благодарение на въртеливо прикрепения изходящ отвор (7) струята на водата може да се насочи в различни посоки. Филтрите FAN plus са снабдени с насочващ накрайник (8).
Към филтрите FAN plus - като допълнителен елемент - може да се инсталира дъждовална система (14). Начин на монтаж на дъждовалната система: съгласно рисунката на заглавната страница.

СМЯНА НА ФИЛТЪРНИЯ ПЪЛНЕЖ, ПОДДРЪЖКА. С цел почистване на филтъра е необходимо да се изключи щепселът от контакта.
След това трябва да се свали целият филтър от подставката (13) и да се извади от аквариума.
За да смените филтърния пълнеж, свалете от филтъра съда (1), като леко го натиснете с пръсти в показаните на рисунката места, след това изплакнете или сменете пълнежа.
Филтърният пълнеж е направен от гъба, несъдържаща фенол, на която се развиват бактериалните култури, отговорни за отстраняване на органичните замърсители.
Филтрите от серията FAN plus се захранват от водоустойчив, синхронен двигател, който не изисква много грижи за поддръжка. Все пак поне веднъж месечно е необходимо да свалите съда (1) и капака на роторната камера (17), да извадите ротора (6) и да го почистите внимателно. След това сглобете филтъра по обратния ред.
След поставяне на ротора (6) на оста той трябва да се върти без съпротивление.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Изхабените електрически и електронни уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за отпадъци. Разделното събиране и правилното утилизиране на този тип отпадъци помага за защитата на околната среда. Потребителят е задължен да достави изхабения уред в специализирания пункт за събирането на такива уреди, където той ще бъде приет безплатно. Информация за този пункт можете да получите от местните власти или в търговския пункт.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ. Производителят дава гаранция за периода от 36 месеца от датата на покупката. Гаранцията важи на територията на Европейския съюз. Гаранцията обхваща само повреди, възникнали по вина на производителя, т.е. дефекти на материалите или грешки в монтажа и не обхваща повреди, възникнали по вина на потребителя вследствие от неправилното боравене с устройството и използването му за цели, различни от предназначението му. Забележка: каквито и да било опити за преправяне или демонтаж на уреда, излизащи извън рамките на нормалното му използване и поддръжка, водят до загуба на гаранцията!
В случай на установяване на неправилна работа на уреда той трябва да се изпрати заедно с попълнената гаранционна карта на адреса на магазина или производителя. Условие за признаването на гаранцията е датата на производство, изписана върху изделието, да съвпада с датата, вписана на гаранционната карта. Настоящите гаранционни условия не изключват, не ограничават и не прекъсват правата на купувача, произтичащи от несъответствието на стоката с договора. Гаранцията се ограничава само до поправката или смяната на самия уред. Тя не обхваща последиците от загубата или повредата на каквито и да било други обекти.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

POUŽITÍ. Vnitřní filtry série FAN plus jsou určeny k čištění a provzdušňování vody v akváriích. Prokysličování vody probíhá:
- intenzivním pohybem vody u hladiny;
- pomocí provzdušňovacího nástavce (15);
- volitelně zakoupeným skrápěčem.

Filtry byly navrženy tak, aby byly účinné a aby obsluha byla jednoduchá i pro začínajícího akvaristu

PODMÍNKY BEZPEČNÉHO UŽÍVÁNÍ. Vámi zakoupené zařízení bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro dlouhodobé a bezpečné používání se prosím seznamte s níže uvedenými bezpečnostními pokyny.
1. Zařízení se určeno pouze pro používání v uzavřených místnostech a výhradně v souladu s jeho určením.
2. Zařízení může být napájeno výhradně z elektrické sítě s nominálním napětím uvedeném na zařízení.
3. Zařízení ponořené ve vodě nevypínejte z elektrické sítě.
4. Nepoužívejte zařízení je-li poškozené nebo je-li poškozená napájecí šňůra. Stav napájecí šňůry musí být ověřen před každým zapnutím. Napájecí šňůru neopravujte, nevyměňujte a neinstalujte na ni dodatečné díly. V případě poškození napájecí šňůry vyměňte celé zařízení.
5. Před manipulací a vkládáním rukou do vody akvária vypněte z elektrické sítě veškerá zařízení nacházející se v nádrži.
6. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

MONTÁŽ A REGULACE. Způsob připevnění filtru v akváriu je znázorněn na titulní straně. (13) spolu s přísavkami (12) nebo ve volitelné výbavě nabízený magnetický závěs (16) umožňují rychlé a jednoduché zavěšení filtru v libovolné výši.
Trubičku (9) spojte z jedné strany s provzdušňovacím nástavcem (15) a z druhé strany s regulátorem provzdušňování (10). Takto je zaručeno vydatné provzdušňování vody v akváriu.
Díky provzdušňování filtr plní prospěšnou funkci difuzoru, když vodu obohacuje kysličníkem uhličitým.
Navíc je možno otočným knoflíkem (10) regulovat intenzitu provzdušňování.
Optimálního účinku filtru se dosáhne ponořením minimálně 3 cm pod hladinu vody. Je třeba také brát v úvahu, že v důsledku odpařování vody hladina v akváriu neustále klesá. Tento efekt mějte na paměti při stanovení montážní výšky filtru.
Kromě toho lze pomocí regulátoru průtoku (4) ve velké míře regulovat výkonnost čerpadla a otočným výstupem (7) libovolně nasměrovat pramen vody. Filtr FAN plus je volitelně vybaven směrovací koncovkou (8).
Do filtrů FAN plus lze namontovat volitelný skrápěč (14). Montážní postup skrápěče: dle obrázku na titulní straně.

VÝMĚNA FILTRAČNÍ VLOŽKY, ÚDRŽBA. K vyčištění je filtr především třeba odpojit od napájení. Jemným pohybem filtr sundejte z podstavce (13) a vytáhněte z akvária.
K výměně filtrační vložky sundejte z filtru nádobu (1) lehkým zatlačením na místa dle vedlejšího obrázku, propláchněte nebo vyměňte vložku.
Filtrační vložku tvoří bezfenolová houbička, na níž se velmi snadno kultivují bakterie likvidující organické nečistoty.
Filtry série FAN plus jsou poháněny vodotěsným synchronním motorem, který je nenáročný na údržbu. Alespoň jednou měsíčně sundejte nádobu (1) a víčko komory rotoru (17), vyjměte rotor (6) a opatrně jej očistěte. Poté filtr složte v opačném pořadí. Rotor (6) se po usazení musí volně otáčet bez jakéhokoliv odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrně surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!
V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ. Τα εσωτερικά ανεμιστήρα φίλτρα σειράς FAN plus είναι σχεδιασμένα για τον καθαρισμό και τον αερισμό του νερού στα ενυδρεία. Η οξυγόνωση του νερού γίνεται με το εξής τρόπο:
- έντονη κίνηση του νερού στην επιφάνεια;
- πώμα αερισμού (15);
- Περαιτέρω μέσω αγόρασμένου καταιονισμού.

Τ φίλτρα έχουν σχεδιαστεί για να είναι αποτελεσματική στην λειτουργία, και η χρήση τους είναι εύκολη.

ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ο εξοπλισμός που αγοράσατε σχεδιάστηκε σύμφωνα με τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την μακροπρόθεσμη και ασφαλή του λειτουργία παρακαλούμε να διαβάσετε τους παρακάτω όρους ασφαλείας:
1. Ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση μόνο σε κλειστούς χώρους και αποκλειστικά σύμφωνα με τον προορισμό του.
2. Ο εξοπλισμός μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά και μόνο από ηλεκτρικό ρεύμα ονομαστικής τάσης που αναγράφεται πάνω στον εξοπλισμό.
3. Ο εξοπλισμός που βρίσκεται έξω από το νερό δεν πρέπει να εισάγεται σε ηλεκτρικό ρεύμα.
4. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός που έχει πάθει ζημιά, ούτε αυτός που το καλώδιο σύνδεσής του έχει καταστραφεί. Η κατάσταση του καλωδίου συνδεσιμότητας θα πρέπει να ελεγχθεί πριν από την κάθε ενεργοποίηση. Το καλώδιο συνδεσιμότητας δεν πρέπει να επιδιορθώνεται, να αλλάζεται ούτε να τοποθετείται σε άλλα πρόσθετα εξαρτήματα. Σε περίπτωση που το καλώδιο πάθει βλάβη πρέπει να αντικαταστήσετε όλο τον εξοπλισμό.
5. Πριν να βάλετε το χέρι στο νερό πρέπει πάντα να βγάζετε από το ρεύμα όλα τα μηχανήματα που βρίσκονται στο δοχείο.
6. Ο παρών εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (εξ αυτού παιδιά) που έχουν περιορισμένη κινητική λειτουργία, αισθήσεων ή ψυχική, ή άτομα που δεν έχουν την εμπειρία ή δε γνωρίζουν τον εξοπλισμό, εκτός εάν αυτό διεξάγεται υπό την επιτήρηση από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Πρέπει να δίνεται ειδική προσοχή στα παιδιά, να μην παίζουν με τον εξοπλισμό.

ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ. Η τοποθέτηση του φίλτρου εμφανίζεται στο εξώφυλλο. Η βάση (13) με βεντούζες (12) επιτρέπουν το φίλτρο κρέμεται σε οποιοδήποτε επιθυμητό ύψος.
Ο σωλήνας (9) συνδέεται με μια πλευρά του πώματος αερισμού (15) και από την άλλη με τον έλεγχο του αερισμού (10). Αυτό θα εξασφαλίσει αποτελεσματική αερισμό του νερού.
Ο αερισμός καθιστά την πιθανότητα ότι το φίλτρο έχει μια λειτουργία για να εμπλουτίσουν το διαχυτήρα νερού στο διοξείδιο του άνθρακα.
Η λαβή (10) σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την απόδοση αερισμού.
Το καλύτερο αποτέλεσμα του φίλτρου επιτυγχάνεται όταν εμβαπτίζεται τουλάχιστον 3 cm [εκατοστόμετρα] κάτω από το επίπεδο του νερού. Ως αποτέλεσμα της εξάτμισης του νερού, το επίπεδο του μειώνεται σταθερά. Θα πρέπει να πάρετε μια τροπολογία για το σκοπό αυτό κατά την επιλογή του φίλτρου στερέωσης.
Χρησιμοποιώντας το ρυθμιστή ροής (4), υπάρχει ένα ευρύ πεδίο για την προσαρμογή της χωρητικότητας της αντλίας και με δυνατότητα περιστροφής της εξόδου η οποία έχει τοποθετηθεί(7), το ρεύμα του νερού μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε κατεύθυνση. Τα φίλτρα FAN συν φίλτρα είναι εξοπλισμένα με μια άκρη σκηνοθεσία (8).
Για τα φίλτρα FAN plus – ως πρόσθετο στοιχείο - μπορείτε να εγκαταστήσετε καταιονισμού (14). Τοποθέτηση Άρδευση: αντλώντας από την πρώτη σελίδα.

ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΣΤΟΙΧΕΊΟΥ ΦΊΛΤΡΟΥ, ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ. Για να καθαρίσετε το φίλτρο, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
Στη συνέχεια, αφαιρέστε το φίλτρο από τη βάση (13) και αφαιρέστε το από το ενυδρείο.
Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, αφαιρέστε το φίλτρο (1), πιέστε ελαφρά το δάχτυλό σας στις περιοχές που φαίνονται στο σχήμα, στη συνέχεια, ξεπλύνετε ή αντικαταστήστε την κασέτα.
Το φυσίγγιο φίλτρο είναι κατασκευασμένο από bezfenolowej σφουγγάρι, η οποία είναι η ανάπτυξη των βακτηριακών καλλιεργειών, οι οποίες είναι υπεύθυνες για την απομάκρυνση των οργανικών ρύπων.
Τ φίλτρα της σειράς FAN plus οδηγούνται από ένα αδιάβροχο, σύγχρονο κινητήρα, το οποίο έχει χαμηλές απαιτήσεις συντήρησης. Ωστόσο, τουλάχιστον μια φορά το μήνα, αφαιρέστε το δοχείο (1) και το κάλυμμα του ρότορα (17), αφαιρέστε το ρότορα (6) και καθαρό απαλά. Στη συνέχεια εφαρμόζεται το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά.
Μετά την επιβολή του δρομέα (6) ο άξονας πρέπει να περιστραφεί χωρίς αντίσταση.

ΑΠΟΠΟΊΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΌΡΡΙΨΗ. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σκουπίδια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αποβλήτων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 36 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημίες που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλικά ή συναρμολόγησης λάθη, και δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από το χρήστη, ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβει ή αφαίρεση του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση!
Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή τον κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής συμβατότητας που αναγράφεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναστείλουν τα δικαιώματα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

NAMJENA. Unutarni filtar serije FAN plus namjenjen je za pročišćavanje i dodavanje kisionika u akvarijumima. Oksigenacija vode odvija se putem:
- intenzivni pokret vode na površini;
- kapak za oksigenaciju (15);
- dodatno kupljeni skupljač kondenzovane pare.

Filtri su tako projektirani da učinkovito rade i budu laki za rukovanje.

UVIJETI BEZBJEDNOG KORIŠTENJA. Kupljeni od Vas uređaj je urađen suglasno aktuelnim sigurnosnim normama, koji obavezuju u cijeloj Europskoj Uniji. Da bi ga koristili dugo i bezbjedno molimo se ipoznati s niže navedenim uslovima bezbjednosti:
1. Uređaj je prilagođen za korištenje samo u zatvorenim prostorijama i isključivo suglasno namjeni.
2. Uređaj može biti napajan isključivo s električke mreže s naponom navedenim na uređaju.
3. Uređaj, koji nije u vodi ne smije se uključivati u električki mrežu.
4. Ne smije se koristiti oštećeni uređaj, niti uređaj s oštećenim priključnim kablom. Stanje priključnog kabla trebate provijeriti prije svakog uključenja. Priključni kabl se ne smije popravljati, mjenjati niti montirati na drugim dodatnim elementima. U slučaju oštećenja kabla treba zamjeniti cijeli uređaj.
5. Prije stavljenja ruke u vodu uvijek isključite električko napajanje od svih uređaja, koji se nalaze u akvarijumu.
6. Ova oprema nije namjenjena za korištenje od strane ljudi (i djecu) s ograničenim fizičkim sposobnostima, ograničenim sposobnostima osijećanja i psihičkim, ili od strane osoba, koje nemaju iskustvo ili ne poznaju opremu, ako to ne nadgledava osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili suglasno uputstvu korišćenja opreme, pokazanom od strane osobe odgovarajuće za njihovu sigurnost. Skrenite pažnju na djecu se ne igra opremom.

MONTAŽA I PODEŠAVANJE. Način pričvršćavanja filtra prikazan je na glavnoj stranici. Podloška (13) zajedno s vakuum zakačaljkama (12) koje omogućuju kačenje filtera na dovoljnoj visini.
Cijevku (9) treba spojiti s jedne strane s kapakom za oksigenaciju (15) a s druge strane s regulatorim za oksigenaciju (10). To će garantovati učinkovitu oksigenaciju vode.
Mogućnost oksigenacije djeluje tako da filter ima fukciju dyfuzora za obogaćavanje vode ugljičnim dioksidom.
Dugme (10) omogućuje podešavanje učinkovitosti oksigenacije.
Najboji efekat rada filtera dobija se na nivou najmanje 3 cm ispod nivoa vode. Obzirom na isparavanje vode, njen nivo se smanjuje stalno. Treba viditi računa o poboljšavanju tog efekta prilikom izbora visine na kojij će biti montiran filter.
Pomoću regulatora protoka (4), postoji mogućnost šireg podešavanja učinkovitosti pumpe a zahvaljujući rotacionom izlazu (7), struju vode može se namjestiti u dovoljnom pravcu. Filteri FAN plus snabdeni su u podešavan kraj (8).
Za filtre FAN plus – kao dadatni element – može da se montira i skupljač kondenzovane pare (14). Način montaže skupljača: prema crtežu na naslovnoj stranici.

ZAMJENA ULOŠKA ZA FILTRACIJU, ODRŽAVANJE. Prije pročišćavanja filtera izvaditi utikač iž utičnice.
Nakon toga skunuti cijeli fileter s podloške (13) i izvaditi iž akvarijuma.
Da zamjenio filter treba skinuti s filtera kučište (1), lako natiskajući ga u mjestima prikazanim na crtežu i nakon toga zamjeniti uložak.
Uložak za filtraciju izrađen je od bezfenolne spužve, na kojoj nastupa razvoj bakteria, odgovornih za odstranjavanje organskih zagađenosti.
Filter serije FAN plus snabdene su u vodootporan sinhroničan motor, koji nema velikih zahtjeva za konservaciju. Ipak najmanje jedamput mjesečno teba skunuti kučište (1) a nakon toga poklopac rotorne komore (17), izvaditi rotor (6) i lagano ga pročistiti. Nakon toga treba staviti filter obratnim redom.
Nakon stavljenja rotora (6) na osovinu, rotor treba da se obraća bez prepreka.

DEMONTAŽA I UNIŠTAVANJE. Potrošenu elektroopremu i računarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljanja otpada, gdje oprema će biti primljena besplatno. Informaciju o o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVIJETI JAMSTVA. Proizvođač daje 36 mjesečni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo vaši na području cijele Europske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje sus e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenadležnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaji prerađivanja ili demontaže opreme, koje prevazilaze okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva!
U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavcu ili proizvođaču. Uvijet priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvijeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspenduju prava potrošača, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili šteta nastali na drugim objektima.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RENDELTETÉS. A FAN plus típussorozatba tartozó akváriumi szűrőszivattyúk az akvárium vizének tisztítására és légdúsítására szolgálnak. A víz levegőztetésének több módja is van:
- intenzív vízmozgatás a víz felszínén;
- a (15) léginjektoron át;
- a pótlólag vásárolt esőztető berendezéssel.

A szűrőszivattyúk működése igen hatékony, kezelésük pedig még a kezdő akvaristák számára is egyszerű.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI. Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:
1. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható.
2. A berendezés csak a rajta feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
3. Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra.
4. Meghibásodott berendezést, vagy olyant, amelynek a csatlakozó vezetéke megsérült, használni nem szabad. Minden üzembehelyezés előtt kérjük ellenőrizze a csatlakozó vezeték állapotát. A csatlakozó vezetéket sem javítani, sem kicserélni nem szabad, és rá semmilyen pótlólagos szerelvényt sem szabad felszerelni. A vezeték megsérülése esetén az egész berendezés kicserélendő.
5. Mielőtt kezével a vízbe nyúlna, kérjük válassza le az akváriumban levő minden berendezést a villamos hálózatról.
6. Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli vagyy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért is.

SZERELÉS ÉS SZABÁLYOZÁS. A szűrő elhelyezését az akváriumban a címoldalon látható rajz mutatja. A (13) aljzat a (12) szívókorongokkal együtt, vagy a kiegészítő szerelvényként ajánlott mágneses függesztő (17) lehetővé teszi a szűrő egyszerű és gyors rögzítését, mégpedig a szükségnek megfelelő magasságban.
A (9) tömlő egyik végét a (15) léginjektorra, a másikat pedig a (10) levegőztető szabályozóhoz kell csatlakoztatni. Ezáltal az akvárium vize hatékonyan levegőztethető lesz.
A szűrő hasznos funkciója a víz CO2-vel való dúsítása, a (9) tömlőnek egy széndioxid forráshoz való csatlakoztatása révén.
A (10) szabályozó forgatógombjával a levegőztetés intenzitása szabályozható.
A szűrő a legjobb hatásfokkal működik, ha legalább 3 cm-nyire lemerítjük a vízszint alá. Kérjük, a szűrő beszerelési magasságának megállapításakor gondoljon arra, hogy a párolgás következtében a vízszint állandóan csökkenni fog.
A (4) szabályozóval a szűrő áramlási intenzitása széles határok között szabályozható, a (7) kimenet forgatható felerősítésének köszönhetően pedig a vízsugár tetszőleges irányba állítható. Még egy lehetőséget ad a FAN plus szűrők (8) vízsugár terelője.
A FAN plus szűrőkhöz – kiegészítő szerelvényként – felszerelhető egy (15) esőztető is. Ennek felszerelési módja a címoldali rajzon látható.

SZŰRŐBETÉT CSERE, KARBANTARTÁS. A szűrő megtisztítása céljából először is húzza ki a villás dugót a hálózati csatlakozóból. Ezután az egész szűrőt egy könnyed mozdulattal leemelheti a (13) aljzatról és kiveheti az akváriumból.
A szűrőbetét cseréje céljából kérjük vegye le az (1) tartályt a szűrőről, két ujjal az itteni rajzon mutatott helyeken történő enyhe megnyomással. Ekkor a betét kiöblíthető vagy kicserélhető.
A szűrőbetét fenolmentes szivacsból készült, melyen különösen könnyen és gyorsan fejlődnek a szerves vízszennyeződést eltávolító baktériumkultúrák.
A FAN plus sorozatú szűrő-szivattyúkat vízhatlan szinkronmotor hajtja, melynek karbantartása nem nagy gond. Havonta legalább egyszer kérjük vegye le az (1) szűrőtartályt és a (17) szivattyúfedelet, vegye ki a (6) forgórészt, óvatosan tisztítsa meg a forgórészt és az (5) szivattyútestben a forgórész fészkét. Ezután a szűrőszivattyú fordított sorrendben összeszerelhető. A (6) forgórészt a tengelyre visszahelyezve, annak könnyedén, ellenállás nélkül kell forognia.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 36 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra.
Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!
Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

DOEL. De binnenfilters van de serie FAN plus zijn bestemd voor de reiniging en beluchting van water in aquaria. De zuurstofverrijking van het water vindt plaats door:
- intensieve beweging van het water bij de waterspiegel;
- beluchtingsstuk (15);
- apart gekochte regenkop.

De filters zijn zo ontworpen dat ze effectief werken en makkelijk te bedienen zijn.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN. Het door u gekochte toestel werd volgens de in de Europese Unie geldende veiligheidsnormen vervaardigd. Om van langdurig en veilig gebruik van dit toestel te genieten gelieve volgende veiligheidsvoorwaarden waar te nemen:
1. Het toestel is geschikt voor gebruik enkel in gesloten ruimten en enkel conform zijn bestemming.
2. Het toestel mag aangesloten worden enkel aan elektrisch net met stroomspanning zoals op het toestel aangeduid.
3. Het toestel niet aan elektrisch net aansluiten indien het zich buiten water bevindt.
4. Het toestel niet gebruiken indien het beschadigd is of indien het snoer beschadigd is. De staat van het snoer dient voor elke ingebruikstelling gecontroleerd worden. Het snoer mag niet hersteld of vervangen worden en niet aan andere bijkomende elementen aangesloten worden. In geval van snoerbeschadiging dient het hele toestel vervangen worden.
5. Voordat u de hand in het water steekt, schakel altijd alle toestellen van de elektrische voeding uit die zich in het water bevinden.
6. Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een beperkte lichamelijke, zintuiglijke of psychische bekwaamheid of door personen zonder ervaring of kennis van dergelijke apparatuur, tenzij het onder toezicht en volgens gebruikinstructies gebeurt van persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Men dient op de kinderen te letten zodat ze met de apparatuur niet spelen.

MONTAGE EN AFSTELLING. De montage van het filter wordt getoond op de voorpagina. De houder (13) en zuignappen (12) zorgen ervoor dat het filter op een willekeurige hoogte opgehangen kan worden.
De slang (9) dient met de ene kant aan de beluchtingsstuk (15) te worden aangesloten, en met de andere kant aan de zuurstofregelaar (10). Dit zorgt voor effectieve beluchting van het water.
De beluchtingsmogelijkheid zorgt ervoor dat het filter de functie heeft van verstuiver voor het verrijken van het water met kooldioxide.
De draaiknop (10) maakt het mogelijk om de beluchting te regelen.
Het filter functioneert het best wanneer het zich tenminste 3 cm onder het waterniveau bevindt. Als gevolg van het verdampen van het water wordt het niveau steeds lager. Denk hieraan bij de keuze van de montagehoogte van het filter.
Met behulp van de doorstroomregelaar (4) bestaat de mogelijkheid de doorstroomsnelheid van de pomp uitgebreid af te stellen, en dankzij de draaibaar gemonteerde uitgang (7) kan de waterstraal afgesteld worden in de richting naar wens. FAN plus filters zijn voorzien van een richtstuk (8).
Bij FAN plus filters kan als extra element een regenkop (14) worden geïnstalleerd. De regenkop dient te worden gemonteerd volgens de tekening op de voorpagina.

VERVANGING VAN HET FILTERELEMENT, ONDERHOUD. Om het filter te reinigen dient de stekker uit het stopcontact gehaald te worden.
Haal vervolgens het hele filter uit de houder (13) en haal het uit het aquarium.
Om het filterelement te vervangen dient het filterhuis (1) van het filter gehaald te worden door licht met uw vingers op de op de tekening aangegeven plaatsen te drukken. Spoel het filterelement vervolgens af of vervang het.
Het filterelement is gemaakt van fenolvrije spons, waarop zich bacterieculturen ontwikkelen die zorgen voor het verwijderen van organische verontreiniging.
Filters van de FAN plus serie worden aangedreven door een waterdicht, synchronisch motortje dat niet veel onderhoud nodig heeft. Eens per maand dient echter het filterhuis verwijderd te worden en de deksel van de rotorruimte (17) afgenomen te worden. Haal de rotor (6) eruit en reinig deze voorzichtig. Zet het filter weer in omgekeerde volgorde in elkaar.
Nadat de rotor (6) op de as is gezet, dient deze zonder weerstand te draaien.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkoopspunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 36 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de producent, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normaal gebruik en onderhoud vallen, zorgt voor verlies van de garantie!
Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met het ingevulde garantiebewijs naar het adres van de verkoper of producent te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum op het product met de datum op het garantiebewijs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaarden. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESTINAÇÃO. Os filtros externos da série FAN plus destinam-se à limpeza e arejamento da água em aquários. A oxigenação da água realiza-se através:
- do movimento intensivo da água junto à superfície;
- do capuz de arejamento (15);
- do aparelho de regar comprado adicionalmente.

Os filtros foram projetados de maneira a serem eficazes no trabalho e fáceis no serviço.

CONDIÇÕES DE USO SEGURO. O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de segurança vigentes no território da União Europeia. Para assegurar seu uso durável e seguro, por favor leiam as condições de uso seguro a seguir:
1. O aparelho foi adaptado para uso unicamente em locais fechados e unicamente de acordo com a sua destinação.
2. O aparelho pode ser alimentado unicamente através da rede elétrica com voltagem nominal indicada no aparelho.
3. Não se deve ligar à rede elétrica o aparelho que permanece fora da água.
4. Não se deve usar o aparelho danificado, nem com o cabo de alimentação danificado. O estado do cabo de alimentação deverá ser verificado antes de cada posta em marcha. Não se pode reparar, trocar o cabo de alimentação nem instalar nele elementos adicionais. Caso o cabo de alimentação for danificado, é necessário substituir todo o aparelho.
5. Antes de introduzir a mão na água, é sempre necessário desligar da rede todos os aparelhos que se encontram no recipiente.
6. Este aparelho não deverá ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou com poucos conhecimentos do aparelho, a não ser que baixo a supervisão ou de acordo com o manual de instruções, transmitido por pessoas responsáveis pela sua segurança.Crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

MONTAGEM E REGULAÇÃO. A maneira de montar o filtro foi mostrada no frontispício. O descanço (13) junto com copos de sucção (12) possibilitam suspender o filtro na altura escolhida.
Deve-se juntar o tubo (9) de um lado com o capuz de arejamento (15) e do outro com o regulador de arejamento (10), o que assegura um arejamento eficaz da água.
A possibilidade de arejar faz com que o filtro possua uma função de difusor para enriquecer a água em bióxido de carbónio.
O botão (10) permite regular o rendimento do arejamento.
O melhor efeito do funcionamento do filtro será obtido ao submergí-lo pelo menos 3 cm debaixo da superfície da água. Em consequência da evaporação da água, o seu nível baixa constantemente. Tem que se tomar em consideração esse efeito ao escolher a altura de montagem do filtro.
Com ajuda do regulador do fluxo (4), é possível regular amplamente a capacidade da bomba, e graças à saída fixada de maneira rotativa, (7), pode-se dirigir o fluxo de água na direção escolhida. Os filtros FAN plus estão equipados com uma ponta de direção (8).
Aos filtros FAN plus é possível instalar – como elemento adicional – um aparelho de regar (14). A maneira de montar o aparelho de regar: segundo o desenho no frontispício.

TROCA DO CARTUCHO DE FILTRAGEM, MANUTENÇÃO. Para limpar o filtro, é necessário retirar o plugue da tomada elétrica.
Depois deve-se retirar todo o filtro do descanço (13) e retirá-lo do aquário.
Para trocar o cartucho de filtragem, é necessário retirar o recipiente do filtro (1) pressionando delicadamente com os dedos nos lugares indicados no desenho, depois lavar ou trocar o cartucho.
O cartucho de filtragem é feito de uma esponja sem fenol, na qual tem lugar o crescimento de culturas de bactérias responsáveis pela eliminação de contaminação orgânica.
Os filtros da série FAN plus são acionados por um motor sincrónico à prova d’água que possui poucas exigências de conservação. Mas pelo menos uma vez por mês é necessário retirar o recipiente (1) e a tampa da câmara do rotor (17), retirar o rotor (6) e limpá-lo delicadamente. Depois deve-se montar o filtro em ordem inverso.
Depois de colocar o rotor (6) no eixo, ele deveria girar sem obstáculos.

DESMONTAGEM E CASSAÇÃO. O equipamento elétrico e eletrónico usado não deve ser deitado fora no lixo. O selecionamento e a utilização regrada desse tipo de lixo contribui para a proteção do meio ambiente. O usuário é responsável pelo fornecimento do equipamento usado para um ecoponto de coleta especializado, onde ele será aceite gratuitamente. É possível obter informações sobre tal ecoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo período de 36 meses a contar desde a data da compra. A garantia é vigente no território da União Europeia. A garantia abrange unicamente danos ocorridos por culpa do produtor, ou seja defeitos nos materiais ou falhas de montagem, e não abrange danos ocorridos por culpa do usuário, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompatíveis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptação ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservação normais ocasionam a perda da garantia.
Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, é necessário enviá-lo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereço do vendedor ou do produtor. Será condição do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de produção gravada no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condições não excluem, não limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia será limitada exclusivamente à reparação ou substituição do próprio aparelho. Não abrange efeitos da perda ou da danificação de quaisquer outros objetos.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DESTINAȚIE. Filtrele exterioare din seria FAN plus sunt destinate pentru curățarea și aerarea apei din acvariu. Oxigenarea apei se face prin:
- circulația intensă a apei la suprafață;
- capac de aerare (15);
- aspersoare achiziționate în plus.

Filtrele sunt concepute pentru a fi eficace în funcționare, și ușor de utilizat.

CONDIȚII DE FOLOSIRE ÎN SIGURANȚĂ. Dispozitivulachiziționat de cătreDvs. a fostefectuatînconformitate cu standardeleactuale de siguranțăînvigoareînUniuneaEuropeană. Pentrufuncționareaacestuiaîncondiții de siguranțăși de lungădurată, vărugămsăcitițiurmătoarelecondiții de siguranță:
1. Aparatulestepotrivitpentruutilizarenumaiînspațiiînchise, șinumaiînscopulprevăzut.
2. Dispozitivulpoate fi alimentatexclusiv de rețeaua de electricitate cu tensiuneanominalăspecificatăpedispozitiv.
3. Dispozitivulce se găseșteînafaraapei nu poate fi legat la rețeauaelectrică.
4. Nu utilizați un dispozitivdeteriorat, sau cu un cablu defect. Cablul de alimentaretrebuiesă fie verificatînainte de fiecarepornire. Cablul nu trebuiereparat, înlocuitsauinstalatpeelaltecomponente. Încaz de avarie a cablului de alimentaretrebuiesă fie înlocuită cu toatăunitatea.
5. Înainte de a punemâinileînapătrebuisădeconectați de fiecaredatăalimentarea cu energieelectrică a toturordispozitivelor situate înrezervor.
6. Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse capacitate, sau de către persoane fără experiență sau cunoștințe asupra aparaturii, cu excepția cazului în care acest lucru se face sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentelor de persoanele responsabile pentru siguranța lor. Trebuieacordatatenție la copii, pentru a nusejucacu aparatura.

MONTAJ ȘI REGLARE. Montarea filtrului este afișată pe pagina de însoțire. Baza (13), cu ventuze (12) permite atârnarea filtrului la orice înălțimea dorită.
Tubul (9) trebuie conectat la o parte a aerare capac (15) și pe de altă parte, cu control de aerare (10). Acest lucru va asigura aerarea eficientă a apei.
Aerarea face posibil ca filtrul să aibăe o funcție de îmbogățire a difuzorului de apă în dioxid de carbon.
Manivela (10) vă permite să reglați eficiența de aerare.
Cel mai bun efect al filtrului se obține atunci când este cufundat cel puțin 3 cm sub nivelul apei. Ca urmare a evaporării apei, nivelul său scade în mod constant. Trebuie să vă amintiți de selectarea înălțimii de montare a filtrului. Folosind regulatorul de flux (4), există o gamă largă de ajustare a capacității pompei și de rotire a țevei de evacuare fixate(7), fluxul de apă poate fi stabilită în orice direcție. Filtrele FAN Plus sunt echipate cu un capac de direcționare (8).
Pentru filtrele FAN plus – ca element suplimentar– Puteți instala aspersoare (14). Montarea de irigare: de desen pe pagina principală.

ÎNCOLUIREA FILTRULUI DIN INTERIOR, CONSERWARE. Pentru a curăța filtrul, scoateți ștecherul din priză.
Apoi, scoateți filtrul de pe suport (13) și scoateți-l din acvariu.
Pentru a înlocui cartușul filtrului, scoateți cartușul de filtru (1), apăsați ușor degetul în zonele indicate în figură, apoi clătiți sau înlocuiți cartușul.
Cartușul filtrant este confecționat din burete fără fenol, care este de dezvoltare a culturilor bacteriene, care sunt responsabile pentru îndepărtarea poluanților organici.
Filtrele din seria FAN plus sunt acționate de un motor sincron rezistent la apa, care are necesită o întreținere redusă. Cu toate acestea, cel puțin o dată pe lună, scoateți recipientul (1) și capacul rotorului (17), îndepărtați rotorul (6) și curățați-l ușor. Apoi se aplică filtrul în ordine inversă.
După așezarea rotorului (6) pe axul ar trebui să se întoarcă, fără rezistență.

DEMONTARE ȘI CASARE. Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate în coșul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 36 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și întreținere duce la pierderea garanției!
În caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data înscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

SYFTE. FAN plus innerfilter är avsedda att rengöra och lufta akvarievatten. Luftningen kan åstadkommas genom:
- Intensiv rörelse på vattenytan;
- Luftuttag (15);
- En sprinkler som köps separat.

Filtren har utformats för att vara effektiva och lätta att sköta även för en nybörjare inom akvariehobbyn.

SÄKERHETSANVISNINGAR. Den inköpta anordningen har tillverkats enligt gällande EU-säkerhetsstandarder. För lång och säker användning var vänlig och läs säkerhetsanvisningar nedan:
1. Anordningen är avsedd för inomhusbruk och får användas endast enligt inom avsett användningsområde.
2. Anordningens får anslutas endast till elnätet med samma nominell spänning som anges på anordningen.
3. Anslut inte anordningen till elnätet om den inte finns i vatten.
4. Använd inte anordningen om den är skadad eller om anslutningskabel är skadad. Kontrollera anslutningskabeln före varje användning. Det är förbjudet att laga eller byta ut anslutningskabeln eller montera extra utrustning. I fall kabeln blir trasig ska hela anordningen bytas ut.
5. Koppla av från elnätet alla anordningar som finns i tanken innan du sätter handen i vattnet.
6. Utrustningen får inte användas av personer (inklusive barn) med fysisk, känslo- eller psykisk funktionsnedsättning eller av personer utan erfarenheter eller kunskaper avseende utrustningen, om det inte sker under övervakning eller enligt anordningens bruksanvisning som lämnas till den ansvarig för dessa personers säkerhet. Observera att barn inte leker med utrustningen.

INSTALLATION OCH REGLERING. Metoden av filterinstallation visas på manualens framsida. Armen (13) med sugkoppar (12) eller magnethängare (16) möjliggör en snabb och enkel installation av filtret på önskad höjd. Luftröret (9) ska kopplas till luftuttaget (15) på ena sidan och luftregulatorn (10) på den andra. Det säkrar en effektiv luftning av akvarievattnet.
Luftningsförmågan gör att filtret kan fungera som en spridare för att berika vattnet med koldioxid.
Dessutom möjliggör luftregulatorn (10) en justering av effektiv luftning.
Filtret fungerar bäst om den sänks ned minst 3 cm under vattennivån. Det bör även beaktas att vattennivån ständigt sjunker p.g.a. avdunstning. Du bör ta hänsyn till denna effekt vid installation av filtret.
Det är möjligt att reglera kapaciteten med flödesregulatorn (4) och tack vare höljet till rotorns kammare kan vattenströmmens riktning justeras. Dessutom är FAN plus filtret försett med en deflektor (8) för flödet.
En sprinkler (14) kan som valfritt tillbehör fästas till ett filter av FAN plus familjen.

BYTE AV FILTERPATRON, SKÖTSEL. För att rengöra filtret ska det först kopplas ur. Sedan ska hela filtret avlägsnas från armen (13) och tas ut från akvariet med en enda rörelse. För att byta filterpatronen ska filterhöljet (1) avlägsnas genom att du trycker lätt på punkterna som pekas ut på bilden. Tvätta sedan patronen eller byt ut den. Filterpatronen är gjord av fenolfri svamp som möjliggör en särskilt enkel utveckling av bakteriekulturer som ansvarar för borttagande av organiska orenheter.
FAN plus filter drivs av en vattentät, synkron motor som kräver liten skötsel. Likväl ska du minst en gång i månaden avlägsna filterhöljet (1), rotorns hölje (17) och impellern (6) och försiktigt rengöra den. Sedan ska filtret sättas samman i omvänd ordning. Efter att impellern (6) har satts på axeln, ska den rotera utan något motstånd.

NEDMONTERING OCH KASSERING. Det är förbjudet att kassera använd elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt användning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ påverkan på hälsan, som annars kan äventyras av inkorrekt avfallshantering.
Användaren är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inrättning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen säljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lämnar garanti i 36 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utförande. Den täcker inte mekaniska eller några andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförts av användaren. Vid krav under denna garanti, vänligen skicka in garantisedeln med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörens adress. En förutsättning för att garantin ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumphuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedeln.

SK INŠTRUKCIA OBSLUHY

URČENIE. Vnútorné filtre zo série FAN plus sú určené na čistenie a prevzdušňovanie vody v akváriách. Prevzdušňovanie vody sa uskutočňuje prostredníctvom:
- intenzívneho pohybu vody na hladine,
- nadstavca prevzdušňovania (15),
- dodatočne zakúpeným zavlažovačom.

Filtre boli naprojektované tak, aby boli účinné v pôsobení a jednoduché v obsluhe, najmä pre začínajúceho akvaristu.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY. Vami zakúpené zariadenie bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi normami bezpečnosti platnými na území EÚ. Pre jeho dlhotrvajúce a bezpečné používanie prosíme o oboznámenie sa z nižšie uvedenými podmienkami bezpečnosti: Zariadenie je prispôsobené pre používanie iba v uzavretých miestnostiach a výlučne zhodne s určením. Zariadenie môže byť napájané výlučne v elektrickej sieti so striedavým napätím udaným na zariadení. Zariadenie nachádzajúce sa mimo vody sa nesmie zapájať do elektrickej siete. Nesmie sa používať poškodené zariadenie, ani s poškodeným elektrickým káblom. Stav elektrického kábla sa musí skontrolovať pred každým zapojením. Elektrický kábel sa nesmie opravovať, meniť ani sa na ňom nesmú inštalovať iné dodatkové elementy. V prípade poškodenia kábla treba vymeniť celé zariadenie. Pred vložením ruky do vody je nutné vždy odpojiť všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akváriu, od elektrickej siete.
Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dávajte pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.
Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dávajte pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.
POZOR! Napájací kábel je potrebné pripojiť k elektrickej sieti spôsobom, ktorý je uvedený na obr. 4 tak, aby úsek kábla voľne visel pod sieťovým adaptérom. Týmto spôsobom predídete prípadnému zaliatiu adaptéra v prípade, že sa bude voda zrážať na napájacom kábli.

MONTÁŽ A REGULÁCIA. Spôsob uchytenia filtra v akváriu je ukázaný na titulnej strane. Podstavec (13) spolu s prisávkami (12), alebo doporučovaný v dodatočnej výbave magnetický záves (16), umožňuje rýchle a jednoduché zavesenie filtra v ľubovolne vybranej výške.
Hadičku (9) treba spojiť z jednej strany s prevzdušňovacím nadstavcom (15) a z druhej strany s regulátorom prevzdušňovania (10). Zabezpečí to výkonne prevzdušňovanie vody v akváriu.
Možnosť prevzdušňovania spôsobuje, že filter má užitočnú funkciu difúzora pre obohacovanie vody kysličníkom uhličitým.
Dodatočne otočné koliečko regulátora (10) umožňuje reguláciu výdatnosti prevzdušňovania.
Najlepší efekt pôsobenia filtra sa získa vtedy, keď sa ponorí minimálne 3cm pod hladinu vody. Treba pamätať tiež na skutočnosť, že v dôsledku vyparovania sa vody jej hladina klesá.
Okrem toho pomocou regulátora prietoku (4) sa naskytuje možnosť širokej regulácie výkonu čerpadla a vďaka otočne upevnenej výtokovej kupolky (7) sa môže prúd vody nastaviť v rôznych, ľubovoľne vybraných smeroch. Dodatočne filter FAN plus je vybavený smerovou koncovkou (8).
K filtrom FAN plus – ako dodatočný element – sa dá nainštalovať zavlažovač (14). Spôsob montáže zavlažovača: podľa obrázku na titulnej strane.

VÝMENA FILTRAČNEJ VLOŽKY, ÚDRŽBA. Za účelom vyčistenia filtra treba v prvom rade vytiahnuť zástrčku z elektrickej siete.
Následne celý filter jedným ľahkým pohybom zvesiť z podstavca (13) a vybrať z akvária.
Aby sa mohla vymeniť filtračná vložka, treba odobrať z filtra puzdro (1), ľahko ho stláčajúc na bokoch podľa obrázku, následne prepláchnuť alebo vymeniť vložku.
Filtračná vložka je vyrobená z bezfenolovej hubky, na ktorej špeciálne ľahko začína rozvoj kultúr baktérií, ktoré sú zodpovedné za odstraňovanie organických nečistôt.
Filtre zo série FAN plus sú poháňané vodotesným synchronickým motorom, ktorý nevyžaduje veľké nároky na údržbu. Predsa minimálne raz za mesiac treba odobrať puzdro (1) spolu s krytom komory rotora (17), vybrať rotor (6) a jemne ho vyčistiť. Následne zložiť filter v opačnom poradí. Po naložení rotora (6) na osku sa musí rotor otáčať ľahko bez odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenie sa nesmie vyhadzovať do odpadkov. Selektovanie a správne zúžitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prírodného prostredia. Užívateľ je zodpovedný za doručenie opotrebovaného zariadenia do špecializovaného miesta zberu, kde bude zariadenie prijaté bezplatne. Informácie o takomto mieste sú na miestnom úrade, alebo sa môžete informovať v mieste predaja, prípadne v servise výrobcu.

PODMIENKY ZÁRUKY. Výrobca udeľuje záruku na dobu 36 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné s jeho určením. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky!
Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúcim na adresu výrobcu alebo distributéra, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenom na telese čerpadla s dátumom vytlačeným v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neohraničujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcich z nezrovnalosti tovaru s dohodou.
Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST

Date of production • Data produkcji • Herstellungsdatum • Date de production
Дата изготовления • Fecha de fabricación • Data di produzione • Дата на производство
Datum výroby • Ημερομηνία παραγωγής • Datum proizvodnje • Gyártás dátuma • Productiedatum
Data de produção • Data producerii • Tillverkningsdatum • Dátum výroby

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνίαπώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Dátum predaja

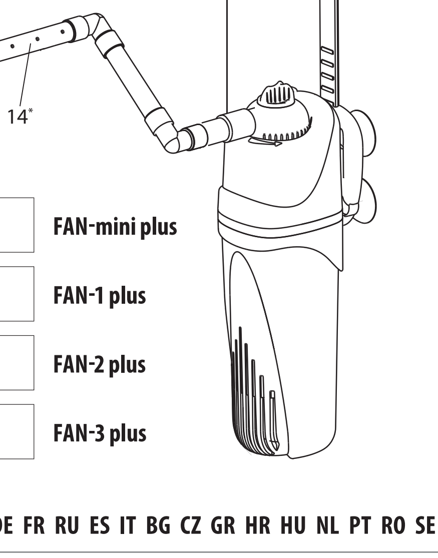
Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Штемпель и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodejce
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλήτη • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Ştampila şi semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата:
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy:

Gwarancja jest udzielana na okres trzech lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

FAN FILTER plus

AB 49



- FAN-mini plus
- FAN-1 plus
- FAN-2 plus
- FAN-3 plus

GB PL DE FR RU ES IT BG CZ GR HR HU NL PT RO SE SK

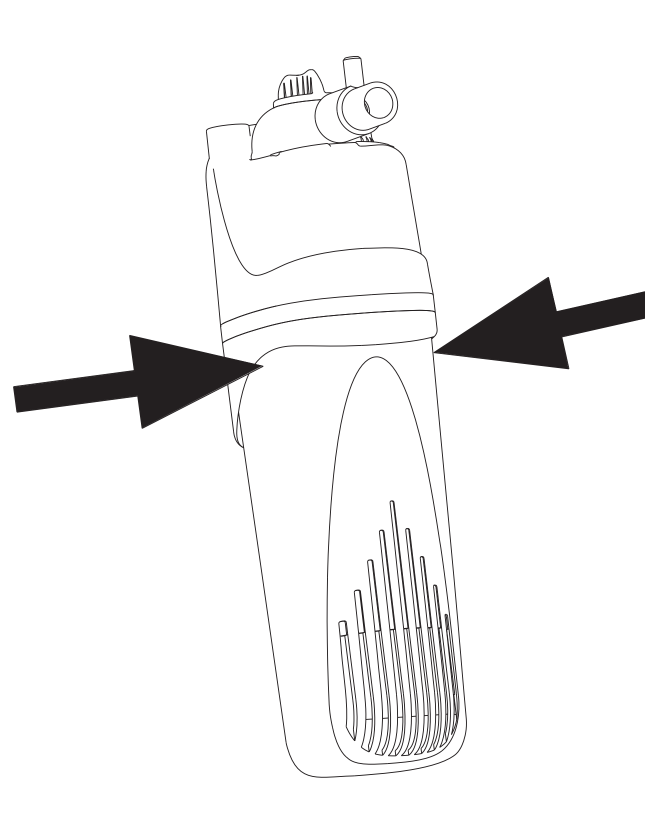
AQUAEL Janusz Jankiewicz Sp. z o. o.
02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50, Poland
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

E / MULTI-6 / 2013-12-19

TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

TECHNICAL DATA • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ • DATOS TÉCNICOS • DATI TECNICI • ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
TECHNICKÉ ÚDAJE • TEHNIKA ΣΤΟΙΧΕΙΑ • TEHNIČKI PODACI • MŰSZAKI ADATOK
TECHNISCHE GEGEVENS • DADOS TÉCNICOS • DATE TEHNICE • TEKNISK DATA • TECHNICKÉ ÚDAJE

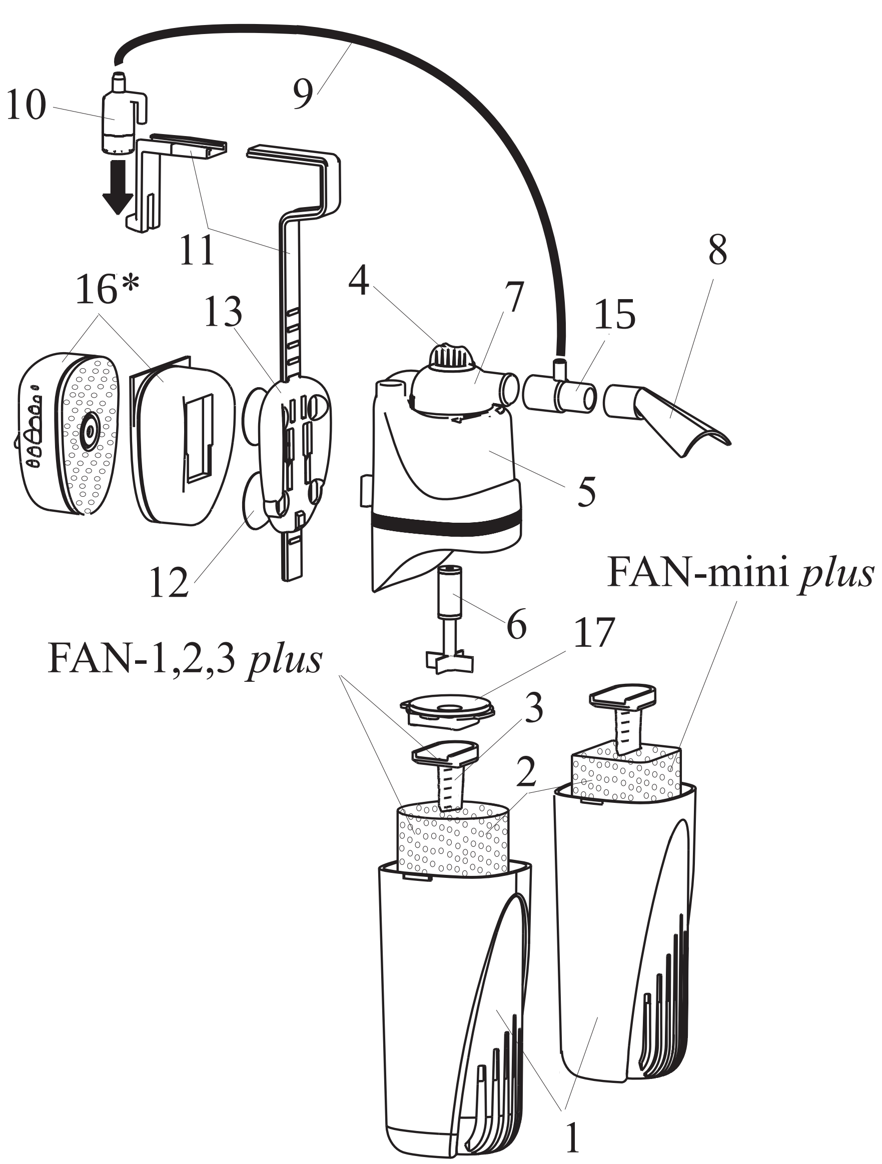
FAN plus		mini	1	2	3
Voltage / Frequency • Napięcie / Częstotliwość Spannung / Frequenz • Tension / Fréquence Напряжение / Частота • Tensión / Frecuencia Tensione / Frequenza • Напрежение / Честота Napětí / Kmitočet • Ισχύ και συχνότητα Napon / Frekvencija • Feszültség / Frekvencia Spanning / Frequentie • Tensão / Frequência Tensiune / Frecvență • Spänning / Frekvens Napätie / Frekvencia	V / Hz В / Гц	230 / 50			
Power consumption • Moc • Leistungsaufnahme Puissance • Мощность • Potencia • Potenza Мощност • Výkon • Δύναμη • Snaga • Teljesítmény Vermogen • Potência • Putere • Effekt • Výkon	W Вт	4,2	4,7	5,2	12
Output min÷max • Wydatek min÷max Fördermenge min÷max • Débit min÷max Производительность мин÷макс Rendimiento mín.÷máx. • Resa min÷max Капацитет мин.÷макс. • Výkonnost min.÷max. Παραγωγικότητα min÷max • Učinkovitost min÷max Szállító teljesítmény min÷max Capaciteit min÷max • Capacidade min÷max Eficiență min÷max • Volym min÷max Výkon min.÷max.	l/h л/ч λ/ώρα	40÷260	50÷320	90÷450	120÷700
Maximum pumping height Max. wysokość podnoszenia Größte Förderhöhe Max niveau d'élévation de l'eau Макс. высота подъема воды Altura máx. de elevación Max. altezza di sollevamento Макс. височина на повдигане Max. výška zvedání Max. ύψος ανύψωσης Max. Visina dizanja Max. emelési magasság Max. hoogteverschil Altura máxima de elevação Max. inăltime de ridicare Max. lyfthöjd Max. čerpacia výška	m м μ	0,53	0,55	0,78	0,80
Aquarium volume min÷max Pojemność akwarium min÷max Becken min÷max Volume d'aquarium min÷max Объем аквариума мин÷макс Capacidad de pecera mín.÷máx. Capacità acquario min÷max Вместимост на аквариума мин.÷макс. Objem akvária min.÷max. Χωρητικότητα ενυδρείου min÷max Zampemina akvarijuma min÷max Akvárium térfogat min÷max Volume van het aquarium min÷max Capacidade do aquário min÷max Capacitatea acvariului min÷max Akvarievolym min÷max Objem akvária min.÷max.	l л λ	30÷60	60÷100	100÷150	150÷200
Net weight • Masa netto • Masse netto • Poids net Масса нетто • Peso neto • Peso netto • Нетна маса Hmotnost netto • Καθαρό βάρος • Nettó tömeg Netto gewicht • Massa líquida • Masa netă Nettovikt • Čistá hmotnosť	g г γρ.	300	310	430	600
Optional accessories • Wyposażenie dodatkowe • Zusätzliche Ausstattungen • Accessoires • Аксессуары Equipamiento complementario • Accessori • Допълнително оборудване • Dodatečné vybavení • Αξεσουάρ Dodatna oprema • Kiegészítő szerelvények • Extra uitrusting • Equipamento adicional • Accesorii Extra utrustning • Dodatočné príslušenstvo					
Sprinkler • Deszczownia • Beregnungsanlage Batterie d'arrosage • Дополнительные аксессуары Aspersor • Irrigatore a pioggia • Дъждовална система Zadešťovač • Τεχνητή βροχή • Skupljač kondenzovane pare Magnetska zakačaljka • Esőztető • Regenkop Aparelho de regar • Ploaia artificială • Sprinkler Rozstrekovacia rampa		√	√	√	√
Magnetic hanger • Wieszak magnetyczny Magnetischer Hänger • Support magnétique Магнитный держатель • Fijación magnética Gancio magnetico • Магнитно окачване • Magnetický závěs Μαγνητική κρεμάστρα • Neto težina • Mágneses függesztő Magnetische hanger • Suspensor magnético • Cuier magnetic Magnethängare • Magnetický držiak		√	√	√	√



SPARE PARTS • CZĘŚCI ZAMIENNE • ERSATZTEILE • PIÈCES DÉTACHÉES • ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
RECAMBIOS • PEZZI DI RICAMBIO • РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ • NÁHRADNÍ DÍLY • ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
REZERVNI DIJELOVI • CSEREALKATRÉSZEK • ONDERDELEN • PARTES SOBRESSALENTES
PIESE DE SCHIMB • RESERVDELAR • NÁHRADNÉ DIELY

	Part name • Nazwa detalu • Benennung des Teils • Nom de la pièce • Название части Nombre del detalle • Nome di dettaglio • Наименование на детайла • Názevsoučástky Ονομασία • Naziv detalja • Az alkatrész megnevezése • Naam • Nome da parte • Denumire Detaljnamn • Názov súčiastky
1	Filter cover • Pojemnik filtra • Filterbehälter • Corps du filtre • Стакан фильтра • Recipiente del filtro Contenitore del filtro • Съд на филтъра • Nádoba filtru • Περιέκτη φίλτρου • Kučište filtra Szűrő térfogat • Filterhuis • Recipiente do filtro • Recipient pentru filtru • Filtertank • Nádoba filtra
2	Filtration cartridge • Wkład filtracyjny • Filterpatrone • Cartouche de filtre • Губка • Cartucho filtrador La cartuccia filtrante • Филтърен пълнеж • Filtrační vložka • Φυσίγγιο φίλτρου • Uložak za filtraciju Szűrő betét • Filterelement • Cartucho de filtragem • Rezervă pentru filtru • Filterpatron • Filtračná vložka
3	Inlet tube • Rurka zasysająca • Saugrohr • Tuyau d'aspiration • Всасывающая насадка Manguito aspirador • Il tubo di aspirazione • Всмукателна тръба • Nasávací trubka • Σωλήνα εισαγωγής Usisna cijev • Szívócső • Zuigslang • Tubinho de sucção • Tub de absorbție • Sugrör • Nasávacia rúrka
4	Flow regulator • Regulator przepływu • Ausflußregler • Régulateur de débit Регулятор мощности потока • Regulador de caudal • Regolatore di flusso Регулатор на дебита • Regulátor průtoku • Ρυθμιστής ροής • Regulator protoka Teljesítmény szabályozó • Doorstroomregelaar • Regulador de fluxo • Regulator de flux Flödesjustering • Regulátor prietoku
5	Pump carcass • Korpus pompki • Pumpenkörper • Corps de la pompe • Насос • Carcasa de bomba Corpo della pompa • Корпус на помпата • Těleso čerpadla • Στροφείο αντλίας • Tijelo pumpe Szivattyú test • Pomphuis • Armação da bomba • Corpul pompiței • Pumphus • Teleso čerpadla
6	Impeller • Wirnik • Rotor • Rotor • Ротор • Rotor • Rotore • Ротор • Rotor • Ρότορα • Rotor • Forgórész Rotor • Rotor • Rotor • Rotor • Rotor
7	Rotor chamber cover • Kopułka • Umlenkhaube • Couvercle • Купол • Cúpula • Cupoletta Конусовиден накрайник • Víčko • Σύριγγας οδήγησης • Poklopac • Kupak • Koepeltje • Cúpula • Dom Huv • Kupolka
8	Flow deflector • Końcówka kierująca • Umlenker • Embout de direction • Дефлектор потока Punta de dirección • Estremita direzionale • Насочващ накрайник • Řídící nástavec • Σωλήνας αερισμού Upravljački kraj • Elterelő végtag • Richtstuk • Ponta de direção • Capac de direcționare • Ritningsgivare Smerová tryska
9	Aeration tube • Rurka napowietrzania • Belüftungsschlauch • Tube d'aération • Аэрационная трубка Manguito de aireación • Tubo areatore • Тръбичка за аерация • Trubka provzdušňování Ρυθμιστής αερισμού • Cijevka za oksigenaciju • Levegőztető cső • Beluchtingsslang Tubinho de arejamento • Țeavă de aerisire • Luftrör • Vzduchovacia hadica
10	Aeration regulator • Regulator napowietrzania • Belüftungsregler • Sélecteur de la régulation d'aération Регулятор аэрации • Regulador de aireación • Controllo dell'aerazione • Регулатор на аерацията Regulátor provzdušňování • Ρυθμιστής αναρρόφησης • Regulator za oksigenaciju Levegőztetés szabályozója • Beluchtingsregelaar • Regulador de arejamento • Regulator de aerisire Luftjustering • Regulátor prevzdušňovania
11	Hanger • Wieszak • Hänger • Suspension • Держатель • Gancho • Gancio • Окачване • Závěsné oko Κρεμάστρα • Zakačaljka • Függesztő • Hanger • Suspensor • Cuier • Hängare • Vešiak
12	Suction cup • Przyssawka • Saugnapf • Ventouse • Присоски • Fijación al vacío • Ventosa Вакуумно закрепване • Přísavka • βεντούζα • Vakuum zakačaljka • Szívókorong • Zuignap Copo de sucção • Ventuza • Sugkopp • Prísavka
13	Bracket • Podstawka • Pumpenuntersatz • Support • Держатель • Base • Supporto • Подставката Podstavec • βάση • Posjednik • Tartó • Houder • Titular • Titular • Hållare • Držiak
14*	Sprinkler • Deszczownia • Beregnungsanlage • Batterie d'arrosage • Дождеватель • Aspersor Irrigatore a pioggia • Дъждовална система • Zadešťovač • Τεχνητή βροχή Skupljač skondenzovane pare • Esőztető • Regenkop • Aparelho de regar • Ploaia artificială Sprinkler • Rozstrekovacia rampa
15	Aeration socket • Nasadka napowietrzająca • Belüftungsinjektor • Raccord • Аэрационная насадка Boca de aireación • Elemento di aerazione • Аериращ накрайник • Provzdušňovací nástavec Κάλυμμα αερισμού • Poklopac skupljača • Levegőztető rátét • Beluchtingsstuk • Capuz de arejamento Capac de aerisire • Luftdon • Prevzdušňovací difúzor
16*	Magnetic hanger • Wieszak magnetyczny • Magnet. Hänger • Support magnétique Магнитный держатель • Fijación magnética • Gancio magnetico • Магнитно окачване Magnetický závěs • Μαγνητική Κρεμάστρα • Magnetska zakačaljka • Mágneses függesztő Magnetische hanger • Suspensor magnético • Cuier magnetic • Magnethängare • Magnetický držiak
17	Rotor cover • Pokrywa komory wirnikowej • Pumpendeckel • Couvercle de la chambre du rotor Крышка ротора • Tapa de cámara del rotor • Il coperchio della camera del rotore Капак на роторната камера • Víko komory rotoru • Το εξώφυλλο του ρότορα • Poklopac rotorne komore Szivattyúkamra fedél • Deksel van de rotorruimte • Tampa do corpo do rotor Capacul pentru camera rotorului • Rotorskammares lock • Kryt komory rotora

* dodatkowo • optional • zusätzlich • additionnel • дополнительно • además • ulteriore • допълнително • dodatečně • πρόσθετα • dodatno • pótlólagosan • extra • adicionalmente • elemente suplimentare • alternativ • dodatočne



GB OPERATING INSTRUCTIONS

PURPOSE. The FAN plus internal filters are dedicated to cleaning and aerating water in aquaria. The aeration can be effected by:
- Intensive water surface movement;
- Aeration socket (15);
- A sprinkler to be purchased separately.

The filters were designed to be effective and easy to maintain even for a beginner aquarium hobbyist.

REQUIREMENTS FOR OPERATIONAL SAFETY. The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:
1. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination.
2. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
3. A device that is damaged or has a damaged power cord must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to every start-up of the device. The power cord must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the cord the entire device should be replaced.
4. The maximum submergence depths is stated in technical specification.
5. Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.
6. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INSTALLATION AND REGULATION. The method of filter installation is shown on the front page of the manual. The bracket (13) with suction cups (12) or available magnetic hanger (16) allow quick and easy installation of the filter at any height desired.
Aeration tube (9) should be connected to aeration socket (15) on one side and aeration regulator (10) on the other one. It will ensure effective aeration of water in the aquarium.
The ability of aeration allows the filter to function as a diffuser to enrich the water with Carbon Dioxide.
In addition aeration regulator (10) allows adjustment of efficiency of aeration.
The filter will work best if it is immersed at least 3 cm under the water level. It should also be remembered that due to evaporation the water level will constantly lower. This effect should be taken into consideration when installing the filter.
Furthermore, there is a possibility to adjust the output using the flow regulator (4) and thanks to swivel rotor chamber cover the direction of water stream can be adjusted. Additionally FAN plus filters are equipped with flow deflector (8).
As an optional accessory a sprinkler (14) can be attached to FAN plus filter family. The method of sprinkler installation: according to the picture on the title page of the manual.

REPLACEMENT OF THE FILTRATION CARTRIDGE, MAINTENANCE. In order to clean the filter, unplug it first. Then complete filter should be taken off the bracket (13) and taken out of the aquarium with a single movement. To replace the filtration cartridge remove the filter cover (1) pressing lightly the places indicated on the picture then wash or replace the cartridge.
FAN plus filters are powered by waterproof, synchronic motor that has small maintenance requirements. Nevertheless at least once a month remove the filter cover (1), rotor cover (17), and impeller (6) and delicately clean it. Then the filter should be reassembled in reverse order. After putting the impeller (6) on the axle it should rotate without any resistance.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ♻ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 36 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.
In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. Filtry wewnętrzne z serii FAN plus przeznaczone są do oczyszczania i napowietrzania wody w akwariach. Dotlenianie wody odbywa się poprzez:
- intensywny ruch wody przy powierzchni;
- nasadkę napowietrzającą (15);
- dodatkowo zakupioną deszczownię.

Filtry zostały tak zaprojektowane, aby były skuteczne w działaniu i łatwe w obsłudze, nawet dla początkującego akwarysty.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:
1. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej.
4. Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinien być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim innych elementów dodatkowych. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.
5. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku.
6. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

MONTAŻ I REGULACJA. Sposób zamocowania filtra w akwarium pokazany jest na stronie tytułowej. Podstawka (13) wraz z przyssawkami (12), lub oferowany w dodatkowym wyposażeniu wieszak magnetyczny (16), umożliwiają szybkie i łatwe zawieszanie filtra na dowolnie wybranej wysokości.
Rurkę (9) należy połączyć z jednej strony z nasadką napowietrzającą (15) a z drugiej z regulatorem napowietrzania (10). Zapewni to wydajne napowietrzanie wody w akwarium.
Możliwość napowietrzania sprawia, że filtr posiada użyteczną funkcję dyfuzora do wzbogacania wody w dwutlenek węgla.
Dodatkowo, pokrętło (10) umożliwia regulację wydajności napowietrzania.
Najlepszy efekt działania filtra uzyska się, gdy zanurzy się go co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody. Należy pamiętać również o zjawisku, że wskutek parowania wody, jej poziom stale obniża się. Należy wziąć poprawkę na ten efekt podczas wyboru wysokości montowania filtra.
Ponad to, przy pomocy regulatora przepływu (4), istnieje możliwość szerokiej regulacji wydajności pompy a dzięki obrotowo zamocowanemu wylotowi (7), strumień wody można ustawić w różnych, dowolnych kierunkach. Dodatkowo filtry FAN plus są wyposażone w końcówkę kierującą (8).
Do filtrów FAN plus – jako dodatkowy element – można zainstalować deszczownię (14). Sposób montażu deszczowni: według rysunku na stronie tytułowej.

WYMIANA WKŁADU FILTRACYJNEGO, KONSERWACJA. W celu wyczyszczenia filtra należy w pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową z kontaktu.
Następnie cały filtr jednym lekkim ruchem zdjąć z podstawki (13) i wyjąć z akwarium.
Aby wymienić wkład filtracyjny, należy zdjąć z filtra pojemnik (1), lekko naciskając go palcami we wskazanych na rysunku obok miejscach, następnie przepłukać lub wymienić wkład.
Wkład filtracyjny wykonany jest z bezfenolowej gąbki, na której szczególnie łatwo następuje rozwój kultur bakterii, odpowiedzialnych za usuwanie zanieczyszczeń organicznych.
Filtry z serii FAN plus są napędzane przez wodoszczelny, synchroniczny silniczek, który posiada niewielkie wymagania konserwacyjne. Jednak przynajmniej raz w miesiącu należy zdjąć pojemnik (1) oraz pokrywkę komory wirnikowej (17), wyjąć wirnik (6) i przeczyścić go delikatnie. Następnie należy złożyć filtr w odwrotnej kolejności. Po nałożeniu wirnika (6) na ośkę powinien się on obracać bez żadnych oporów.

DEMONTAŻ I KASACJA. ♻ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 36 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!
W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełniona karta gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNG. Die Aquarien-Filterpumpen der Serie FAN plus dienen zur Reinigung und Belüftung des Wassers im Aquarium. Zur Wasserbelüftung werden verschiedene Methoden angewandt:
- eine intensive Wasserbewegung auf der Oberfläche,
- durch den Belüftungsinjektor (15),
- durch die zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage.

Die Filterpumpen sind sehr wirksam und sogar für einen unerfahrenen Aquarist einfach in der Bedienung.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN. Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benutzung dieser Heizer bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berücksichtigen:
1. Der Heizer darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.
2. Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
3. Die sich außerhalb des Wassers befindliche Einrichtung darf nicht zum elektrischen Netz angeschlossen werden;
4. Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlußleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlußleitung soll vor jeder Inbetriebsetzung überprüft werden. Das Anschlußkabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.
5. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

MONTAGE UND REGULIERUNG. Die Art und Weise der Filterbefestigung zeigen wir auf der Titelskizze dieser Anleitung. Der Pumpenuntersatz (13) samt mit den Saugnäpfen (12), oder der als zusätzliche Ausrüstung angebotener magnetischer Hänger (16) ermöglichen die schnelle und einfache Befestigung des Filters auf verschiedenen Höhen nach Bedarf.
Die Enden des (9) Schlauches sollen Sie zum (15) Injektor und zum (10) Belüftungs-regler anschließen. Dadurch werden Sie das Wasser im Aquarium intensiv belüften können.
Eine günstige Funktion des Filters ist die Bereicherung des Wassers mit Kohlendioxid, wobei Sie den (9) Schlauch zu einer CO2-Quelle anschließen.
Mit dem Drehknopf des Reglers (10) kann die Intensität der Belüftung geregelt werden.
Der Filter wirkt am besten, wenn er mindestens um 3 cm unter dem Wasserspiegel gesenkt wird. Bei der Festlegung der Befestigungshöhe achten Sie auch auf die ständige Absenkung des Wasserspiegels infolge von Verdunstung.
Mit dem Regler (4) können Sie die Durchflußmenge im breiten Bereich regulieren. Der Wasserstrom kann mit dem drehbaren Auslauf (7) in die gewünschte Richtung gelenkt werden. Der Umlenker (8) gibt bei den Filtern FAN plus eine weitere Richtungsmöglichkeit. Zu den Filtern FAN plus können Sie eine zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage (14 installieren. Ihre Installierung ist auf der ersten Seite dieser Gebrauchsanleitung vorgestellt.

WECHSEL DER FILTERPATRONE, WARTUNG. Zwecks Säuberung des Filters soll vorerst der Stecker aus der Netzdose gezogen werden. Der ganze Filter kann dann mit einer leichten Bewegung vom Untersatz (13) abgehoben und aus dem Aquarium herausgenommen werden.
Um die Filterpatrone zu wechseln, soll der Filterbehälter (1) abgenommen werden, indem Sie den Behälter an den Stellen, die auf der Zeichnung nebenan gezeigt sind, leicht andrücken. Die Filterpatrone kann dann ausgewaschen oder durch eine neue ersetzt werden.
Die Filterpatrone ist aus phenol-freiem Schwamm ausgeführt: an ihm entwickeln sich die für die Beseitigung der organischen Wasserverunreinigungen zuständigen Bakterienkulturen besonders schnell und leicht.
Die Filterpumpen der Serie FAN plus sind von einem wasserdichten Synchronmotor mit geringen Wartungsanforderungen angetrieben. Mindestens einmal im Monat nehmen Sie bitte den (1) Filterbehälter und den (17) Pumpendeckel ab, den Rotor (6) heraus, reinigen Sie den Rotor und den Nest des Rotors im Pumpenkörper (5) vorsichtig. Dann können Sie alles in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen. Wieder an die Achse gesteckt, soll sich der Rotor (6) leicht, widerstandslos umdrehen lassen.

ENTSORGUNG. ♻ Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 36 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!
Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

DESTINATION. Les filtres intérieurs de la série FAN plus sont destinés à épurer et aérer l'eau des aquariums. L'oxygénation se fait à travers:
- le mouvement intensif de l'eau près de la surface;
- le manchon aérateur (15);
- l'arroseur (à acheter séparément).

Les filtres ont été conçus de manière à être efficaces et faciles à utiliser, même pour un aquariophile débutant.

CONDITIONS D'UTILISATION EN SECURITÉ. L'appareil que sous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue duré et en sécurité nous sous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:
1. L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination.
2. L'appareil ne peut être alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
3. L'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique.
4. Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé, ni dont le câble d'alimentation est détérioré. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation et d'y installer d'éléments accessoires. En cas de son détérioration tout l'appareil doit être remplacé.
5. Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tout appareil électriques se trouvant dans le récipient.
6. Cet appareil n'est pas prévu pour etre utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION ET REGLAGE. La manière de fixer le filtre dans l'aquarium est montrée sur la page de titre. Le support (13) avec les ventouses (12), ou le support magnétique (16) offert en équipement optionnel, permettent un accrochage facile du filtre à la hauteur souhaitée.
Raccorder le tuyau d'aération (9) d'un côté au manchon aérateur (15) et de l'autre au régulateur d'aération (10). Cela assurera une aération efficace de l'eau de l'aquarium.
La possibilité d'aération fait que le filtre peut faire fonction de diffuseur de dioxyde da carbone dans l'eau.
De plus le régulateur (10) permet un réglage d'efficacité d'aération.
En immergeant le filtre à au moins 3 cm dans l'eau on obtient plus d'efficacité. Il faut bien noter que suite à l'évaporation de l'eau, le niveau d'eau dans l'aquarium baisse constamment, donc il faut prendre en considération cet effet en choisissant la hauteur d'installation du filtre.
De plus, en utilisant le régulateur de débit (4), on peut ajuster le rendement de la pompe et grâce au fait que la sortie du dôme (7) pivote, le flux d'eau peut être dirigé dans des différentes directions. Le filtre FAN plus est en plus équipé d'un manchon directeur (8).
Un arroseur (14) – disponible en option – peut être installé sur les filtres FAN plus. Mode d'installation de l'arroseur: voir figure sur la page de titre.

ECHANGE DE LA CARTOUCHE FILTRANTE, ENTRETIEN. Avant de nettoyer le filtre il faut obligatoirement retirer la fiche électrique de la prise de courant, ensuite enlever le filtre du support (13) d'un mouvement léger et le retirer de l'aquarium.
Afin d'échanger la cartouche filtrante, il faut enlever le récipient du filtre (1) en pressant légèrement avec les doigts aux endroits montrés avec les flèches sur la figure ci-contre et ensuite rincer la cartouche ou l'échanger.
La cartouche filtrante est faite en mousse sans phénol, sur laquelle le développement des cultures de bactéries responsables de l'élimination des impuretés organiques est particulièrement facile.
Les filtres de la série FAN plus sont actionnés par un moteur synchronique étanche, qui demande peu d'entretien. Malgré cela au moins une fois par mois, il faut ôter le récipient (1) et le couvercle de la chambre du rotor (17) retirer le rotor (6) et nettoyer ce dernier délicatement. Ensuite remonter filtre dans l'ordre inversé. Après être remis sur l'axe, le rotor (6) devrait tourner sans résistance.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. ♻ Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 36 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas le détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. Внутренние фильтры серии FAN plus предназначены для очистки и аэрации воды в аквариумах. Аэрация воды производится с помощью:
- интенсивного движения воды у поверхности;
- аэрационной насадки (15);
- дополнительно приобретенного дождевателя.

Фильтры запроектированы таким образом, чтобы они гарантировали эффективность работы и простоту обслуживания даже для начинающего аквариумиста.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:
1. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением.
2. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
3. Запрещается подключать к электросети устройство, не находящееся в воде.
4. Нельзя использовать поврежденное устройство или устройство с поврежденным электропроводом. Состояние электропровода следует проверять перед каждым включением подогревателя. Запрещается ремонтировать и менять электропровод, а также устанавливать на нем дополнительные элементы. В случае повреждения электропровода следует заменить все устройство.
5. Перед погружением руки в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме.
6. Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осязательными возможностями, лицами, не имеющими опыта работы с оборудованием или незнающими его – бесконтрольно или без соблюдения правил руководства по эксплуатации данного оборудования, предоставленного лицами, отвечающими за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА. Способ установки фильтра в аквариуме показан на титульной странице. Подставка (13) вместе с присосками (12) или приобретаемая в качестве дополнительного оснащения магнитный держатель(16), позволяют легко и быстро установить фильтр на любой выбранной высоте. Трубку (9) необходимо с одной стороны соединить с аэрационной насадкой (15), а с другой стороны с регулятором аэрации (10). Это обеспечит эффективную аэрацию воды в аквариуме. Благодаря возможности аэрации, фильтр имеет полезную функцию диффузора для обогащения воды кислородом воздуха. Дополнительно при помощи ручки регулятора (10) можно регулировать интенсивность аэрации. Самой высокой эффективности работы фильтра можно достичь, погружая фильтр на высоту около 3 см ниже уровня воды. Необходимо помнить о том, что в результате испарения уровень воды в аквариуме постоянно снижается. Этот факт следует учесть во время выбора высоты установки фильтра. Кроме того, при помощи регуляторов напора воды (4), существует возможность регулирования производительности насоса в широком диапазоне, а благодаря установке вращающегося выходного купола (7), струю воды можно направить в любом направлении.
Дополнительно фильтр FAN plus оснащен направляющим наконечником (8).
Фильтры FAN plus в качестве дополнительного элемента можно оснастить дождевателем (14). Способ установки дождевателя: согласно рисунку на титульной странице.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРАЦИОННОГО МАТЕРИАЛА, ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД. Для чистки фильтра в первую очередь необходимо извлечь вилку из розетки электрической сети. После этого весь фильтр легким движением снять с подставки (13) и извлечь из аквариума. Для того чтобы заменить фильтрационные наполнители, необходимо снять с фильтра резервуар (1), слегка нажав на него пальцами в местах, указанных стрелками на рисунке. После этого следует прополоскать и заменить наполнитель. Фильтрационный наполнитель выполнен из безфеноловой губки, на которой хорошо размножаются культуры бактерий, отвечающие за удаление органических и азотных загрязнений.
Фильтры из серии FAN plus приводятся в действие герметическим, синхронным мотором, не требующим сложного технического ухода. Однако не реже чем раз в месяц необходимо снять резервуар (1) и крышку камеры ротора (17), извлечь ротор (6) и осторожно его прочистить. После чего необходимо собрать фильтр в обратной последовательности.
После установки ротора (6) на оси, ротор должен свободно вращаться.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. ♻ Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 36 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению.
Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии!
В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов.

Пункты приема на гарантийный ремонт:
г. Москва.ул. Краснобогатырская д.75 (Зоомагазин), тел.8(495) 9712987
г. Санкт-Петербург, ул.Ломаная, 11; 196084, тел. 8(812)3881221
г.Уфа, ул.Цюрупа 75, 450000 (Зоосалон «Ветна») тел. 89173571445
E-mail: Aquael-service@ya.ru; ICQ:568674786

Виды неисправностей	Возможные причины	Способы устранения
Фильтр при включении в электросеть не работает	Поврежден электропровод, перегорела обмотка двигателя	Замените фильтр
Фильтр при включении в электросеть не работает или работает с перебоями	Залипание ротора, наличие заусенцев на роторе	Заменить ротор или устранить заусенцы, зашлифовав отверстия ротора (ротор должен легко вращаться на оси)
Фильтр работает, но вода выходит слабым потоком	1. не отрегулирована мощность потока 2. Засорены детали фильтра	1. увеличьте мощность потока с помощью регулятора мощности. 2. Разобрать фильтр, промыть или заменить губку, вынуть и прочистить ротор
Фильтр работает, напор воды сильный, но аэрация воздухом слабая или отсутствует	1. засорена губка фильтра 2. сильно закручена заглушка аэрационной насадки 3. засорена аэрационная насадка или шланг 4. фильтр установлен на большой глубине	1. промыть или заменить губку фильтра 2. отрегулировать заглушку 3. прочистить аэрационную насадку (с помощью иглы) или шланг. 4. установите фильтр ближе к поверхности воды (рекомендуемая глубина для эффективной аэрации – 3см)
При работе фильтра с аэрационной насадкой слышен хлюпающий звук	Не установлена заглушка аэрационной насадки	Установите и отрегулируйте заглушку

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

LA DESTINACIÓN. El filtro interior de la serie FAN plus está destinado para la limpieza y oxigenación el agua en los acuarios. La oxigenación del agua se lleva a cabo mediante:
- Un movimiento intensivo del agua en la superficie;
- El mango de oxigenación (15);
- un conducto de agua adquirido adicionalmente.

Los filtros han sido diseñados de modo que sean lo más efectivos en su funcionamiento y lo más fáciles en el manejo, incluso para un principiante.

LAS CONDICIONES DE UN USO SEGURO. El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad: El aparato está adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación. El calentador debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el calentador. No se debe encender el calentador fuera del agua. No se debe usar un calentador deteriorado o un calentador con el cable deteriorado. El estado del cable se debe comprobar siempre antes de ponerlo en marcha. El cable conector no se debe reparar ni reponer, como tampoco se debe instalar en él ningún tipo de elemento adicional. En caso del deterioro del cable el calentador no se debe seguir usando de ningún modo. La máxima profundidad de sumergimiento está señalada en los datos técnicos. Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente. El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
Este equipo no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales, mentales, ni por las personas que carezcan de la experiencia o de conocimientos de uso del equipo, con excepción del uso bajo supervisión de los responsables por su seguridad o según las instrucciones de éstos. ¡Prestar atención a los niños, no deben jugar con este equipo!

EL MONTAJE Y LA REGULACIÓN. El modo de la instalación del filtro en el acuario está determinado en la página principal. La base (13) junto con las ventosas (12), o el colgador magnético (16) ofrecido en un equipo adicional permiten una rápida y fácil instalación del filtro a la altura elegida.
El tubo (9) hay que conectar por un lado al mango de oxigenación (15) y por el otro lado al. regulador de la oxigenación (10). Esto asegura el mayor rendimiento de la oxigenación del agua en el acuario.
La posibilidad de oxigenación hace que el filtro posee una cualidad adicional del difusor para el enriquecimiento del agua en el dióxido de carbono.
Adicionalmente, el volante (10) posibilita la regulación del rendimiento de la oxigenación.
La mayor efectividad del funcionamiento del filtro se consigue si este está sumergido 3 cm por debajo del nivel del agua. Hay que recordar que a causa de la evaporación el nivel del agua disminuye constantemente. Esto hay que tenerlo en cuanta en el momento de la instalación del filtro a una altura determinada.
Además, con ayuda del regulador del flujo (4) existe la posibilidad de una ancha regulación del rendimiento de la bomba de agua, y gracias a la entrada (7) instalada de forma giratoria, el flujo del agua se puede determinar en diferentes direcciones. Además el filtro FAN plus está dotado de una conexión del mando (8).
Para los filtros FAN plus – como un elemento adicional – se puede instalar el conducto de agua (14). El modo de la instalación del conducto de agua: según el dibujo en la página principal.

EL CAMBIO DEL DEPÓSITO DE FILTRACIÓN, LA CONSERVACIÓN. Para la limpieza del filtro hay que comenzar desenchufando el aparato de al. red de corriente eléctrica.
Después con un movimiento suave sacar el filtro de la base (13) y sacar del acuario.
Para cambiar el depósito del filtro hay que sacar el recipiente (1) del filtro, presionándlo suavemente con los dedos en los lugares señalados en el dibujo de al. lado, luego hay que enjuagarlo con agua o cambiar el depósito. El depósito de filtración está hecho de una esponja sin fenol, en la que se desarrollan cultivos de bacterias responsables de la eliminación de impurezas orgánicas.
Los filtros de serie FAN plus trabajan con un motor sincrónico, resistente al agua que no requiere muchos trabajos de conservación. Sin embargo una vez al mes hay que desmontar el recipiente (1) y la tapa de la cámara del rodete (17), sacar el rodete (6) y limpiarlo con delicadeza. Luego colocar el filtro en un orden inverso. Después de colocar el rodete (6) sobre el eje, debe girar sin ninguna resistencia.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN. ♻ El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el período de 36 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía!
En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.
Las presentes estipulaciones no producen exclusión, limitación o suspensión de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantía limitada cubre solo a la reparación o el reemplazo del equipo. La garantía no cubre los efectos de pérdida o de destrucción de cualquier otro objeto.

IT ISTRUZIONE D'USO

DESCRIZIONE GENERALE. I filtri interni della serie FAN plus servono a pulire ed ossigenare l'acqua negli acquari. L'ossigenazione avviene attraverso:
- il movimento intenso dell'acqua alla superficie;
- l'ugello ossigenante (17);
- l'irrigatore a pioggia, comprato a parte.

I filtri sono stati progettati in modo da essere efficaci, facili da usare e da manutenere, anche per l'appassionato di acquari più inesperto.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA. Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:
1. Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso.
2. Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
3. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica.
4. È vietato utilizzare un dispositivo danneggiato, o con il cavo di collegamento danneggiato. Lo stato del cavo di collegamento deve essere controllato prima di ogni utilizzo. È vietato riparare o sostituire il cavo di collegamento, o installarvi elementi aggiuntivi. Nel caso di danneggiamento del cavo, bisogna sostituire l'intero dispositivo.
5. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell'acquario.
6. Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitata abilità fisica, sensoriale o psichica, o da parte di persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza, o secondo le istruzioni per l'utilizzo del dispositivo, trasmesse dalle persone responsabili per la loro sicurezza. Bisogna evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE. Il modo di fissaggio del filtro nell'acquario è mostrato nella copertina. Il supporto (13) insieme alle ventose (12), o al sospensore magnetico (16) fornito a parte, permette di fissare con facilità il filtro all'altezza desiderata.
Il tubetto (9) va collegato da una parte all'ugello ossigenante (15) e dall'altra parte al regolatore di ossigenazione (10). Questo assicura un'efficace ossigenazione dell'acqua dell'acquario.

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин